



加州投票指南



加州投票選舉
www.sos.ca.gov

為什麼要投票？

選舉是我們民主的關鍵要素。投票可以改變我們的國家、我們的州以及我們所在社區的進程。您的投票幫助選舉總統、我們在國會的代表、我們的州議會、市議員、法官，以及其決定對我們的日常生活有直接影響的許多其他人。透過投票箱，您也有權幫助制定新法律，或是廢除您不同意的法律。

投票權來之不易。在我們國家的早期歷史中，婦女、少數族群和非地主都被禁止投票。1911年，加州婦女獲得投票權，比《美國憲法》第十九修正案保障婦女選舉權早了九年。就在50年前，Lyndon Johnson總統簽署了劃時代的聯邦《投票權法案》，旨在消除非裔美國人以及後來的其他少數民族參加選舉的障礙。我們國家的退伍軍人也確保我們的民主原則得到保護，包括投票權。

透過登記投票以及在選舉日投票，您有權強化我們的民主。加州州務卿致力透過保護您的選舉權，表彰曾為我們的民主英勇奮鬥者所留下的傳統。

本指南描述選民的許多權利和責任，提供您參加投票以及表達心聲所需的重要資訊。



我可以登記投票嗎？

要在加州登記投票，您必須是：

- 美國公民；
- 加州居民；
- 在選舉日當天年滿18歲或以上；
- 目前未因重罪定罪在州或聯邦監獄服刑或假釋；而且
- 目前沒有被法庭認定為精神上無能力投票。



如何登記投票？

您可以瀏覽RegisterToVote.ca.gov或是打州務卿的選民熱線 (800) 339-2857。

全州許多地方提供選民登記申請表：

- 縣立選舉辦公室或市政廳
- 投票中心或附屬辦公室（若適用）
- 公共圖書館
- 郵局
- 機動車輛監理處
- 州和縣社會服務辦公室
- 州和縣精神健康服務辦公室
- 康復部辦公室
- 自主生活中心
- 發展服務部區域中心
- 稅務局選區辦公室
- 武裝部隊募兵辦公室

如果您有加州身份證或是駕駛執照，您必須在選民登記申請表上提供證件編號。如果您沒有這兩種證件的其中一種，請提供您的社會安全號碼的最後四碼。如果您沒有社會安全號碼，您會被指定一個投票專用的獨特識別號碼。

何時登記投票？

雖然您可以在任何時候登記投票，但是在大多數情況下您必須在選舉日前至少**15天**進行選民登記，才會有資格在該次選舉中投票。截止日期過後，您可以進行條件性登記投票。請聯繫您的縣立選舉官員或瀏覽sos.ca.gov洽詢更多資訊。

如果您搬家、更改姓名或是想要選擇或改變您的政黨歸屬，您必須重新登記投票。更新登記最容易的方法，是在 RegisterToVote.ca.gov 進行線上更新。

如何選擇我的政黨歸屬？

您在登記投票時可選擇一個加州的合格政黨。選擇一個政黨歸屬可確保您在總統初選時投給該政黨的候選人。

您也可以選在選民登記申請表上表示您不想選擇政黨，也就是您將被登記為無政黨歸屬（**NPP**）選民。在總統初選中，有些政黨允許**NPP**選民幫助選擇他們的候選人。在所有選舉中，**NPP**選民可以對選票提案和競選選民提名的地方無黨派職位的候選人投票。

02
★

全州初選和大選是如何運作的？

初選決定哪些候選人進入幾個月後舉行的大選。州立法院、美國國會和州憲法職位被稱為選民提名職位。在初選中，選民提名職位的所有候選人會列在同一張選票上。不論政黨歸屬如何，任何選民都可以投給每個職位的任何一名候選人。初選時每一職位得票最高的兩位候選人（不論政黨歸屬）會進入大選。前兩名勝出的初選結束後，即使一名候選人得到多數選票（至少百分之**50+1**），而且初選中只有一名候選人，也必須舉行大選。

這種前兩名勝出的制度不適用於競選美國總統、縣立中央委員會或地方職位的候選人。

我有登記投票嗎？

要檢查您的選民登記狀態，請瀏覽voterstatus.sos.ca.gov或致電您的縣立選舉辦公室。

我可以郵寄投票嗎？

可以，任何登記選民都可以郵寄投票。您必須在選舉日前至少七天向您的縣立選舉辦公室申請郵寄選票，才有資格在本次選舉中進行郵寄投票。請填寫縣立選民資訊指南所附的郵寄選票申請表，或瀏覽sos.ca.gov或向您的縣立選舉辦公室索取。您也可以提出書面請求，上面包括您的姓名和您的居住地址、您希望收到郵寄選票的地址、您的簽名以及您希望透過郵寄投票的選舉名稱與日期。

欲確定您是否已申請郵寄投票，請瀏覽voterstatus.sos.ca.gov或聯繫您的縣立選舉辦公室。

欲確保您的選票在最後期限前送達，請按以下方式交回郵寄選票：

- **郵寄：**您的已投選票必須在選舉日當天或之前蓋上郵戳，而且您的縣立選舉辦公室必須在選舉日之後三天之內收到您的選票。
- **親自：**您可以在選舉日晚上8點前將已投選票交回您的縣立選舉辦公室、郵寄選票投遞位置、投票中心（若適用）或是全州的任何投票所。



我可以登記永久郵寄投票嗎？

可以，任何登記選民都可申請永久郵寄投票，自動收到每次選舉的郵寄選票。您可以隨時取消永久郵寄投票身份。只有在您提出請求或是您連續四次不參加全州大選投票，縣立選舉辦公室才會終止您的永久郵寄投票身份。

如果我是軍人或海外選民，我可以如何登記和投票？

登記投票：

軍人或海外選民可採用以下任何方法登記投票：

- (1) RegisterToVote.ca.gov上的加州州務卿的線上表格；
- (2) fvap.gov/california上的聯邦投票協助計畫（FVAP）的線上助手；或是
- (3) fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca2013.pdf上的聯邦明信片申請表（FPCA）。縣立選舉官員將接受郵寄或傳真的FPCA。

04



索取選票：

即使您已在或曾在您的所在縣登記投票，為了在您於海外服役或生活而不在該縣境內期間收到選舉資料和投票，您需要按照上面的詳細說明，在RegisterToVote.ca.gov進行線上登記或是在fvap.gov填寫FPCA。



交還已投選票：

加州各縣的交還選票資訊，包括提交選票的方法，列在州務卿的網站 sos.ca.gov/elections/voter-registration/military-overseas-voters/。已投選票不可透過電子郵件交還。

如果我在外地讀大學，可以如何投票？

離家住在外地讀大學的加州人，可以選擇使用您的家庭地址或大學地址登記投票。登記投票時，您可以寫明您希望登記的地址，也可以請求在您讀大學期間將郵寄選票寄給您。

我怎麼知道選票的內容？

全州選民資訊指南：

登記選民會在選舉日前幾週自動收到州務卿郵寄的官方選民資訊指南。這份無黨派指南有關於全州選票提案、一些候選人和選民權利的詳細資訊。

州務卿為失明或有視力障礙的選民製作音訊和大字版的官方選民資訊指南。指南使用十種語言印刷：英文、中文、印地文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、塔加拉文、泰文和越南文。欲免費訂購這些指南的任何版本，請撥州務卿的選民專線 (800) 339-2857 或瀏覽 sos.ca.gov。

縣立選民資訊指南：

縣立選舉官員會將縣立選民資訊指南寄給每個登記選民。這本指南的內容包括您的選票是什麼樣子，關於地方候選人、地方選票提案、您的投票所地址的資訊、郵寄投票選票申請表等。指南也可能會說明殘障選民如何以獨立的方式私下投票。

如何在投票所投票？

尋找您的投票所：

您在每次選舉前收到您的縣立選民資訊指南時，您的投票所會列在封底。如果您沒有收到指南，請與您的縣立選舉辦公室聯絡。您也可以瀏覽 voterstatus.sos.ca.gov、撥打州務卿的選民熱線 (800) 339-2857，或是發送簡訊「Vote」到 GoVote (468-683) 尋找您的投票所。

在您的投票所：

加州的投票所從選舉日的上午7點開放到晚上8點。在您的投票所，您會向投票所工作人員報到，他們將解釋投票的過程。根據您的縣使用的投票系統，投票所工作人員將給您一張紙張選票、獨特密碼或是電腦記憶卡。如果您不熟悉如何標註選票或是在選票上標記出錯，請向投票所工作人員尋求指導。

在投票中心：

- 06** 有些縣會使用投票中心。投票中心會在選舉日前10天開放，作用類似於投票所。洽詢詳情請瀏覽 sos.ca.gov 或是聯絡您的縣立選舉辦公室。
- ★

如果我有殘障或是在投票時需要協助怎麼辦？

如果您需要協助標記您的選票，您可選擇一人或兩人幫助您，只要他們不是您的雇主、雇主的代理人、您的工會領導人或是工會代理人即可。

殘障選民：

州和聯邦法律規定投票所和投票中心應使殘障選民能夠實際通行。縣立選舉官員檢查每個地點，並常為選舉日做出臨時改造。在投票所或投票中心工作的每個人都受過選舉法和殘障選民權利方面的訓練。

此外，州和聯邦法律要求所有選民能夠以獨立的方式私下投票。各投票所或投票中心至少要有一台投票機，能使包括盲人或有視

力障礙者在內的選民在沒有協助的情況下投票。投票機可讓您確認您的投票選擇，如果有錯誤，也能讓您在提交最終選票之前糾正這些選擇。

如果可以進行路邊投票，您可以儘量靠近投票區域，選舉官員將把投票材料帶給您。聯繫您的縣立選舉辦公室確定是否可以進行路邊投票。

有些縣提供一種稱為RAVBM（遠端郵寄投票）的無障礙選擇。RAVBM可讓殘障選民在家裡收到選票，私下獨自做出標記，然後交給選舉官員。請向您的縣立選舉官員洽詢您的縣是否提供這種選項。

語言協助：

州務卿和縣立選舉辦公室以聯邦《投票權法案》規定的語言，提供多種選舉相關資料和協助。規定的語言可能因縣有異，但可能包括：中文、印度文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、泰加祿文、泰文，以及越南文。向您的縣立選舉辦公室洽詢更多資訊。



投票時需要出示身份證明嗎？

在大部分的情況下，加州選民在投票之前不必出示身份證明。但如果您是在郵寄登記或線上後第一次投票，而且沒有在登記卡上提供您的駕駛執照號碼、加州身份證號碼，或是社會安全號碼的最後四碼，您在前往投票所時可能要出示一種身份證明。請確保您攜帶身份證明前往投票所，或是在郵寄投票選票上附上一份身份證明副本。如需可接受的身份證明的完整清單，聯繫您的縣立選舉辦公室或是閱讀在sos.ca.gov/elections/additional-elections-information/help-america-vote-act的「Polling Place ID Requirements (投票所身份證明要求)」。

如果我的姓名沒有列在投票所的名冊上怎麼辦？

如果您的姓名沒有列在投票所的名冊上，您還是有權投臨時選票。臨時選舉看起來像正常選票，但是被放入特殊的信封。縣立選舉官員確認您已進行選民登記而且在本次選舉未在其他地方投票之後，您的選票將被計算在內。投票所工作人員可以為您提供關於如何查驗您的臨時選票已被計入的資訊，如果沒有計算在內，則可以提供沒有計入的原因。

08



縣立選舉辦公室

Alameda (510) 272-6933	Madera (559) 675-7720	San Luis Obispo (805) 781-5228
Alpine (530) 694-2281	Marin (415) 473-6456	San Mateo (650) 312-5222
Amador (209) 223-6465	Mariposa (209) 966-2007	Santa Barbara (805) 568-2200
Butte (530) 538-7761	Mendocino (707) 234-6819	Santa Clara (408) 299-8683
Calaveras (209) 754-6376	Merced (209) 385-7541	Santa Cruz (831) 454-2060
Colusa (530) 458-0500	Modoc (530) 233-6205	Shasta (530) 225-5730
Contra Costa (925) 335-7800	Mono (760) 932-5537	Sierra (530) 289-3295
Del Norte (707) 465-0383	Monterey (831) 796-1499	Siskiyou (530) 842-8084
El Dorado (530) 621-7480	Napa (707) 253-4321	Solano (707) 784-6675
Fresno (559) 600-8683	Nevada (530) 265-1298	Sonoma (707) 565-6800
Glenn (530) 934-6414	Orange (714) 567-7600	Stanislaus (209) 525-5200
Humboldt (707) 445-7481	Placer (530) 886-5650	Sutter (530) 822-7122
Imperial (442) 265-1060	Plumas (530) 283-6256	Tehama (530) 527-8190
Inyo (760) 878-0224	Riverside (951) 486-7200	Trinity (530) 623-1220
Kern (661) 868-3590	Sacramento (916) 875-6451	Tulare (559) 624-7300
Kings (559) 582-3211 ext. 4401	San Benito (831) 636-4016	Tuolumne (209) 533-5570
Lake (707) 263-2372	San Bernardino (909) 387-8300	Ventura (805) 654-2664
Lassen (530) 251-8217	San Diego (858) 565-5800	Yolo (530) 666-8133
Los Angeles (562) 466-1310	San Francisco (415) 554-4375	Yuba (530) 749-7855
	San Joaquin (209) 468-2885	



關於投票和選舉的更多資訊，請撥 (800) 339-2857 或瀏覽 www.sos.ca.gov。

TTY/TDD (800) 833-8683

欲尋找您的投票所，請瀏覽 voterstatus.sos.ca.gov 或發送簡訊「Vote」到 [GoVote \(468-683\)](tel:468-683)。

要尋找您的選民登記資訊和其他與您有關的選舉資訊，請瀏覽 voterstatus.sos.ca.gov

州務卿使用十種語言提供選民協助。

English (800) 345-VOTE (8683)

中文 / **Chinese (800) 339-2857**

हिंदी / **Hindi (888) 345-2692**

日本語 / **Japanese (800) 339-2865**

ខ្មែរ / **Khmer (888) 345-4917**

한국어 / **Korean (866) 575-1558**

Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)

Tagalog (800) 339-2957

ภาษาไทย / **Thai (855) 345-3933**

Việt ngữ / **Vietnamese (800) 339-8163**



RegisterToVote.ca.gov

關注州務卿Twitter帳號
[@CASOSvote](https://twitter.com/CASOSvote) 並對我們的
Facebook.com/CaliforniaSOS
網頁按讚。



California Secretary of State Alex Padilla
www.sos.ca.gov